



**LA PLATA, JUNIO DE 2020  
DIRECCIÓN DE EDUCACIÓN ESPECIAL**

**DOCUMENTO DE APOYO Nº 2/2020**

**Entre escuelas de estudiantes Sordas y Sordos. Sobre la continuidad pedagógica. Notas de cuaderno**

*Antes era el silencio, era rellenar la realidad solo con ideas fantasiosas. De chico, pasaba horas solo frente a la TV. Ahora no; los niños pueden preguntar, hacer hipótesis, y hasta comparar las lenguas para aprenderlas y no sólo interesarse en la información.*

*Maestro Sordo, 25/3/2020*

**Presentación**

Como modalidad de Educación Especial, tenemos una historia y contamos con experiencias que creemos necesario retomar junto con las comunidades educativas para seguir construyendo propuestas político pedagógicas que amplíen y garanticen derechos. Aspiramos a que estas propuestas sean fruto de producciones colectivas de los equipos de trabajo y que nos permitan seguir sosteniendo la centralidad de la enseñanza. Una modalidad que enseña y que tiene mucho para decir.

En este sentido, el trabajo que aquí se presenta, producido en tiempos de distanciamiento y elaborado para sostener la **continuidad pedagógica de las y los estudiantes Sordas/os**, permite ampliar la perspectiva, al menos en dos sentidos: por un lado, invita a pensar más allá de este tiempo, como propuestas didácticas sistemáticas y coherentes, que hablan de un recorrido previo y pueden proyectarse en la futura presencialidad.

Por otro lado, y esto lo creemos central, es una propuesta **para leer en cada escuela y con cada equipo de trabajo de la modalidad**. Su carácter pedagógico, didáctico y político merece ser analizado de esa manera, pensado y transmitido como producción de saber de la modalidad de Educación Especial. Es esta una producción que invita a que los equipos de supervisión y directivos puedan transmitir como mediadores y enseñantes la centralidad de la misma, y también socializarlo con los equipos de los niveles.

**Introducción**

Estas notas de cuaderno recogen las conversaciones que tuvieron lugar entre el 12 y el 15 de mayo entre directivos, algunos/as docentes, e inspectores/as de escuelas de estudiantes Sordos/as. Los mismos fueron organizados en grupos por regiones. Su objetivo fue construir criterios comunes planificados en un mismo sentido: **acompañar a nuestros/as estudiantes enseñando**. Para ello, es imprescindible también cuidarnos entre todos/as, organizar nuestras fuerzas, hacerlo fortaleciendo las redes que ya existen entre nosotras/os y construir otras nuevas.



### 1. Algunas reflexiones iniciales

Los/as chicos/as sordos/as experimentan discontinuidades con la lengua familiar desde el nacimiento y por eso, suelen crecer en ciertas circunstancias de “aislamiento” e inseguridad lingüística en mayor o menor medida. Especialmente, la llegada a la escuela de y entre Sordas/os significa la apertura a un mundo cultural rico en relaciones de iguales, fundamentalmente al encontrar la LSA como lengua natural y grupal y relaciones entre sujetos, conocimientos y lenguas. Muchos otros transitan progresivamente su paulatina, pero costosa adquisición del español oral como opción única.

Desde hace muchos años, en nuestra provincia comprendimos que **la socialización en LSA sucede desde los niños hacia sus familias, desde la escuela hacia las relaciones primarias**. Por lo primero, **una de las tareas ineludibles de la escuela de Sordos/as es la transmisión de la LSA centrada en la familia**, de diferentes formas. Por eso, hace algún tiempo comenzamos ese trabajo cada vez más tempranamente desde ATDI y hasta en ciertos distritos algunos/as maestros/as Sordos/as concurren a los domicilios en forma sistemática, además del trabajo que se desarrolla en la sede de los CEAT. Por otra parte, algunos otros/as chicos/as usan la lengua oral como su lengua principal, aunque la comunicación y el lenguaje son construcciones progresivas y que demandan un gran esfuerzo.

Por todo esto y otras cuestiones singulares de cada estudiante y su familia, esta etapa de distanciamiento social puede ser un momento de doble aislamiento si no favorecemos la circulación de una lengua natural y rica. Pero, a su vez, es una oportunidad para que ello suceda porque es **fundamentalmente necesario** en la familia y entre pares, sobre todo en edades adolescentes.

Además, los/as niños/as y jóvenes Sordos/as se mueven entre lenguas, también, como todos los sujetos en la actualidad convivimos con varias de diversas formas. Para los chicas/os Sordas/os, la variedad de lenguas constituye una necesidad hasta para las relaciones más cotidianas. La LSA (oral y también concebida como escritura ) ocupará algunos espacios y situaciones de comunicación y el español (oral y/o escrito), otros. Incluso, en nuestra provincia algunos/as niños/as son señantes de otras lenguas de señas de la región. Asimismo, los/as estudiantes leen y escriben español para aprender a leer y escribir mientras aprenden esa lengua familiar y social tan presente y necesaria.

Por otra parte, desde hace más de una década, en nuestra jurisdicción desarrollamos un modelo educativo intercultural plurilingüe, donde la LSA es lengua de enseñanza y que se enseña, como lo son el español y otras lenguas, pero fundamentalmente implicadas en el ensamblaje con los contenidos de la enseñanza. En este sentido, es importante recordar que la LSA no es apoyo, ni una **comunicación alternativa, ni actúa como refuerzo de algo**. De hecho, la enseñamos amalgamando una Propuesta Curricular específica con los Diseños Curriculares, la Disposición 3 (Anexo 6).

Este modelo educativo plasmado en los proyectos institucionales, situados, particulares, no se sustenta en la interpretación entre la LSA y el español u otras, sino en el uso diferenciado de cada una de ellas para funciones distintas, complementarias, alternativas, o combinadas. La interpretación entre lenguas es una de las situaciones comunicativas posibles, que debe ser ajustada a la situación comunicativa y a los propósitos didácticos. Tanto el español como la LSA cumplen funciones de oralidad y de lectura y escritura. Asimismo, con el tiempo, es cada estudiante quien toma las decisiones con respecto a la lengua que considera como identitaria, principal.



Por otra parte, **las escuelas de Sordos/as tienen una organización graduada**, y si bien es probable que en algunas escuelas sede trabajemos en agrupamientos por ciclos en función de la cantidad de estudiantes y/o por otras decisiones de la enseñanza. En este caso, la diferenciación en años también se sostiene y debemos respetarla en esta etapa.

## **2. La presencia de la escuela en esta etapa de distanciamiento social**

Todo lo que proponemos desde la escuela es educativo; en primer lugar, y fundamentalmente mediante una pedagogía de la cercanía y de las condiciones para la enseñanza y el aprendizaje. Además, nuestra tarea es siempre comunicativa como educadores que sostenemos el encuentro, que cuidamos, que distribuimos las lenguas y que ofrecemos construir conocimiento significativo en esta etapa.

### **2.1 Los infaltables de las propuestas ofrecidas**

En los diálogos con maestros/as Sordos/as, directores, con otros docentes, e inspectores pensamos que algunos aspectos son infaltables en las propuestas educativas en este tiempo y los compartimos a continuación.

- **Comprender la situación que atravesamos los estudiantes y sus familias (contemplando la nuestra también).**

Hablar con los/as estudiantes sobre la pandemia, sobre cómo se sienten es ineludible. Los/as maestros/as Sordos/as sugieren que los/as chicos/as sordos/as estén informados de lo que pasa, cada uno a su edad, y de acuerdo con sus preguntas, como tan importante es que vuelvan a ellas todas las veces que sea necesario.

*Los chicos sordos no suelen hacer preguntas porque no tienen con quién hablarlas y, a veces, en la escuela, no les damos el lugar. No caigamos en señalarles, hablarles y ya está, ya les explicamos; qué sigan con sus ideas... A cada momento, la cuestión se modifica, hay novedades. Sus experiencias, sus emociones, sus mentes también van avanzando en la elaboración.*

*Esto sucedió en una escuela hace algunas semanas. Un estudiante envía una pregunta por Wpp a su profesora con la foto de la pantalla del televisor. Ahí estaba su pregunta: "¿qué pasa?; el zócalo de TV lo leo, lo entiendo, pero qué explican no sé."*

*Maestros Sordos, 3/4/2020*

- **Promover la socialización lingüística en las familias**

Una de las tareas fundamentales y bien necesarias de este tiempo es la distribución centrada en la familia de la LSA y de estrategias de comunicación en todas las lenguas. Esto puede ser promovido desde las mismas propuestas de enseñanza, como veremos más abajo, así como en espacios particulares que algunas escuelas dedican para ello.

- **Promover interacciones auténticas**

*Los más chicos, hasta algunos de 1° ciclo de primaria, están aprendiendo a comunicarse por videollamada; no estaban acostumbrados. Y por ejemplo, ¿una niña de 3 años que comenzó inicial este año, va a trabajar por videollamada? Pensémoslo. Esto de las videollamadas ha sido un gran paso para la comunidad Sorda y para nuestra lengua. La nuestra es una lengua de*



*contacto, de miradas, de rasgos no manuales, de bajar la mirada para retirarme de la comunicación, de cuerpos presentes. Fuimos aprendiendo que la tecnología nos pone frente a frente también, pero ahora estamos a distancia. Los niños, por ser pequeños además, están tratando de entender qué es eso del video donde está el maestro; están comprendiendo eso, no nos olvidemos. Algunos tenían un poco de miedo. Las primeras veces algunos salían corriendo, llorando. Nosotros nos llamamos tocándonos el hombro, con la mano por adelante de la cara. Yo espero qué tienen que decir o, a veces, estamos en silencio, pero estamos y solo nos miramos hasta que ellos toman la palabra.*

*Maestro Sordo, 3/4/2020*

Las interacciones entre compañeros/as Sordos/as son fundamentales, como también con los/as compañeros/as oyentes de la escuela de nivel. Sin embargo, el encuentro entre pares Sordos/as es una práctica cultural fundamental. La vida habitual del grupo, y aún más cuanto más grandes e independientes son, transcurre entre reuniones informales, en los clubes de Sordos/as y en la escuela en conversaciones, complicidades y juegos que para ellos/as son de una gran vitalidad. En este momento, varios distritos están conectándose entre sí a distancia porque ya lo hacían desde antes y otros iniciaron esta práctica que comentaron como muy significativa, sobre todo para algunos/as adolescentes que se sienten muy solos/as. Por ello, los/as maestros/as Sordos/as organizan en sus escuelas espacios exclusivos para el encuentro grupal. En este sentido, estamos analizando cómo poder ofrecer un Club de Sordos/as para toda la provincia en forma frecuente.

- **Ofrecer propuestas posibles, ricas, con la conciencia acerca de qué conocimientos estamos construyendo**

La pregunta por los contenidos curriculares de la continuidad pedagógica es ineludible, por supuesto. La tarea de la escuela es ofrecer las condiciones para la construcción del conocimiento entre aquello que los/as chicos/as buscan, hipotetizan, conocen por sí mismos, desde sus experiencias, también en interacciones más libres, y aquello que la escuela puede y debe ensanchar con conocimiento sistematizado por la cultura con los otros y entre los otros. ¿Para qué? Para vivir más libres y comprometidos con la vida y con el mundo, contribuyendo con él a mejores condiciones para todos y todas.

Pero algo ocurrió como ruptura y también algo continúa; a la vez, algo irrumpe como necesidad y como oportunidad. Esta puede ser una muy buena ocasión para preguntarnos acerca de ¿cómo es que esto *nos* sucede? ¿Qué ofrecemos a los chicos/as ahora? ¿Cómo los/as acompañamos? Sin duda alguna, creando un ambiente amable, respetuoso de su tiempo, del de cada familia y del propio como educadores. No es este el tiempo de la escuela llevada a la casa; es otro tiempo diferente.

En este sentido, la continuidad pedagógica no significa llenar todo el espacio de la vida de los/as niños/as y de los/as jóvenes con pleno activismo. Creemos que es necesario ofrecerles y que ellos/as puedan tomar y hacer propio o no aquello ofrecido: experiencias de conocimiento más cotidiano, experiencial, abriendo otras ventanas para ellos/as, por supuesto. Pero también, es importante esperar que se muevan hacia nosotros/as y entre ellos/as. Creemos que, además, tenemos que respetar también que haya otro tiempo de la casa, más íntimo, propio, liberado. Por ende, dejemos que vivan el tiempo a su gusto, que jueguen, que lean, que decidan qué y cuándo hacerlo. Si bien elaboramos propuestas de enseñanza, contemplemos que no será siempre posible llevarlas a cabo. Pero sí podemos ofrecerles alternativas para que el tiempo íntimo y el elegido para tomar lo ofrecido puedan ser más ricos. Dejemos también el espacio disponible para sus preguntas y sus inquietudes.



Por otra parte, los familiares que conviven con los/as estudiantes son mediadores del aprendizaje, pero no son maestros/as y por eso, no queremos llevarles cargas pesadas.

*Los padres Sordos esperamos la mirada del niño, no sacudimos su cabeza para que preste atención. (Maestro Sordo).*

## 2.2 ¡Son prácticas del lenguaje!

*Todos los días, si es posible a la misma hora acordada con la familia, llega mi saludo de “buen día”; ellos lo esperan y luego, a la misma hora el “hasta mañana.” Ellos saben que estoy disponible en un horario, de lunes a viernes, como el de la escuela. Y, a la tarde, está la otra maestra Sorda. El saludo es diario, pero no todos los días les alcanzamos una propuesta. A veces, me doy cuenta de que hoy no es el momento y les recuerdo, repasamos lo que pueden hacer y que ellos elijan. A veces, se quedan dormidos; ahí estoy esperando, no hay problema. Al otro día, ¡alguno me contó tantas cosas... y su LSA cómo creció de un día al otro! Algunos días, los encuentro con una sorpresa, y por ejemplo, puedo ser payaso. Después, cualquier día si hay una emergencia, hasta un domingo, me pueden llamar, claro. Pero respetamos el tiempo. Y qué se vean entre todos, lo posible.*

*Maestro Sordo. 6/4/2020.*

Propiciar interacciones auténticas y la socialización lingüística en la familia es enseñar Prácticas del Lenguaje propuestas en los Diseños Curriculares y en la Disposición 3 (Anexo 6), Podemos tener la visión de qué prácticas, qué exponentes lingüísticos, y procesos de lectura y escritura, así como cuáles son los géneros del discurso y los tipos de texto que estamos proponiendo en todas las lenguas y entre ellas. Asimismo, tener esa misma conciencia en la construcción de conocimiento en las otras áreas curriculares: cómo y en qué lengua, cuándo y por qué.

Al respecto, queremos enfatizar cómo las tecnologías de la comunicación actualmente disponibles modifican las comunicaciones humanas tanto en sus beneficios como en algunos de sus perjuicios. En particular, algunas de sus ventajas pueden ser especialmente significativas para nuestros estudiantes. Por ejemplo, una de las prácticas culturales más frecuentes es el **chat a medio camino entre la oralidad y la escritura**: dialogamos en vivo por medio de la escritura. Además, el *chat* es también multimodal: entre palabras escritas, emoticones, audios, videos y LSA. Incluso, puede ser sincrónico o asincrónico y hasta puede transcurrir en conversaciones grupales en las que aparece toda esta multimodalidad (por ejemplo, escribimos una frase, insertamos un emoticón, y seguimos escribiendo).

Por otro lado, esas interacciones son bilingües si se incluyen videos en LSA junto con la comunicación en español. No obstante, el *chat* puede ser solo en LSA (por videollamada) o por textos en LSA enviados uno tras otro. Esta práctica, que además se incrementa en este tiempo de distanciamiento social, supone incluirlos/as en una práctica cultural habitual y realmente única para la continuidad de los vínculos: son prácticas del lenguaje plurilingües, multimodales; podemos encontrarlas expresadas en los documentos curriculares, pero ahora responden como nunca a necesidades verdaderamente reales de comunicación. Esta es una gran oportunidad para los/as docentes de lengua oral que, además, pueden enseñar sobre envío de audios, sobre aplicaciones que cambian entre modalidades orales y escritas, entre otras actividades posibles que ya estén desarrollando.



Otro docente Sordo relata,

*Nosotros hicimos una planificación junto con los compañeros maestros oyentes: por ejemplo, una vez por semana, un cuento en LSA. Se los narro o se los leo y se los envío para que ellos dispongan de él, que lo miren varias veces, se detengan, lo disfruten; lean y releen. Otro día, les enviamos un juego, algo de plástica o música para que compartan en familia. Otro día, conversamos y otro, hacemos un juego en el momento. ¿Enseño LSA?, claro: allí va la lengua, ofrecida: la estoy enseñando también. Pero aprendí a esperar que ellos tomen la palabra. A veces, los saludo y ya están con algo para mostrarme. El otro día, recorrimos su casa, y otro, me trajo el juguete preferido. Un día, me pidió que le explique matemática. ¿Enseñamos español? Por supuesto.*

Y propone,

*Leer y escribir español; claro; hay que leer y escribir. Ahora están llenos de televisión, videograph de la tele, juegos de mesa con instrucciones, libros de cuentos aunque sean digitales, noticieros encendidos en las casa, textos que les llevamos nosotros. Hasta leímos en inglés el otro día.*

Una maestra Sorda cuenta que le dijo a uno de sus alumnos,

*A ver, mañana mostrame un libro que te guste, que hayas mirado, y lo conversamos. Y si querés, podés saltar la sogá, jugar solo o acompañado.*

### **2.2.1 Contenidos elaborados por los/as maestros/as Sordos/as**

Para aportar al desarrollo de la enseñanza y de acuerdo con las prioridades que consideramos en este tiempo, los/as maestros/as Sordos/as de la provincia tienen reuniones periódicas con el equipo de la Dirección de Educación Especial desde fines de marzo<sup>1</sup>. En algunas de esas reuniones, la conversación se sostuvo en torno a ciertos tópicos muy importantes que les compartimos en los encuentros y en este documento. En ellas, se planifica acerca de la circulación de la LSA y se elaboran materiales con **contenidos primordialmente lúdicos**, aunque no únicamente, y cada vez más destinados a chicos/as de distintas edades.

La decisión de elaborar textos donde la propuesta es principalmente lúdica es estratégica. Primero, la actividad fundamental de la infancia es jugar y precisamente como actividad compartida en familia y para la circulación de la LSA, el juego es una actividad muy necesaria y rica. Segundo, las publicaciones videograbadas son textualidad diferida en LSA (como lo es todo texto de escritura gráfica); son textos escritos, podríamos decir. Permiten leerlos totalmente, detenerse por partes, releerlos, buscar información específica en ellos. Tercero, los textos que enseñan juegos en LSA son instructivos, cuyas partes son reconocibles, además con fragmentos de ejemplificaciones y otros que invitan a los lectores a jugar, que los invitan a entusiasmarse.

Por otra parte, esos textos se pueden releer con el foco en la lengua, también. Por ejemplo, se puede analizar ¿cómo invita el señante a jugar? ¿Qué hace con su torso en ese momento? ¿Cómo organizó la enumeración de los materiales en sus manos? ¿Qué partes tiene esa seña? Para citar algunos,

---

<sup>1</sup> Es importante considerar el trabajo que realizan los maestros/as Sordos/sa para por un lado, no duplicar la producción de textos y actividades que ya se están elaborando en este marco y por otro, para no perder de vista el doble trabajo que ellos/as desempeñan y evitar sobrecargarlos/as.



ciertos juegos son lingüísticos con las configuraciones manuales, como buscamos palabras que empiecen con tal letra o tal otra o invitan a crear otros textos. Es decir, que esos juegos circulan la LSA, invitan a compartirla en familia, proponen analizarla y además, se pueden combinar con textos en español, alternativa que estamos también elaborando. Desde esos textos se pueden crear otras actividades, por supuesto.

También, estamos sumando contenidos sobre las efemérides, otros contenidos interesantes y posibles de llevar adelante en las casas, cuentos para elaborar esta situación de pandemia, y espacios de literatura como la lectura de un libro completo por capítulos (en LSA) en forma semanal los días jueves a las 18 hs. Invitamos a que estos textos puedan vertebrar propuestas didácticas, en lugar de ser solamente compartidos. **Enlace:** <https://www.facebook.com/En-LSA-Provincia-de-Buenos-Aires-103726451289850/?ref=settings>

Importante: los textos para la enseñanza que se publican en LSA tienen que ser cuidados en todos los niveles del discurso, ya que se trata de publicaciones del mismo valor que textos de estudio en una lengua escrita. Acompañamos este documento con otro en el que encontrarán las pautas para su publicación, que también enseñamos paulatinamente a los/as estudiantes. Además, en breve, dispondremos de un medio por el que los/as maestros/as Sordos/as pueden ser consultados ante cualquier inquietud.

### 2.2.2 Los textos en español

Los textos en español deben continuar siendo **textos propios de la cultura** que se corresponden con aquellos que proponemos en la escuela. Es probable que tengamos que resolver cómo realizar lectura compartida o guiada con algunos/as estudiantes en ciertos casos. Al respecto, queremos recomendar que evitemos incluir pictogramas en los textos para poder ofrecer los mismos tal como circulan en la cultura, invirtiendo en **enseñar modos de abordar la información** aun cuando el desconocimiento de la lengua sea significativo. ¿Cómo se lee en español? leyendo, relejendo, anotando preguntas, despejando cuestiones gramaticales, no entendiendo todo.

Tal como es habitual en nuestras intervenciones didácticas en el aula, existen diversos modos de guiar la entrada a los textos para la construcción de sentido y para aprender, además, la lengua que leemos. Por ejemplo, **las videollamadas pueden ser ocasiones de lectura compartida**, o para retomar una lectura que los/as estudiantes hicieron individualmente, o para ofrecer una grabación previa de nuestra actividad en pantalla donde indicamos las posibles rutas de lectura. Como dijimos, esto puede realizarse por medio de pantallas pregrabadas, de pantallas compartidas en directo o hasta con afiches y marcadores improvisando un pizarrón. De esta forma, mostramos distintos modos de acceder a los textos por varios caminos posibles desde lo que entendemos hacia aquello que no (desde los paratextos, los conocimientos previos, lo obvio, lo recurrente, lo conocido, los conectores de los párrafos, la oración temática, la morfosintaxis), haciendo anotaciones en los mismos, y proveemos información gramatical, léxica y del discurso para la comprensión, que luego, necesitaremos sistematizar. Así también en la planificación y revisión de la escritura también reflexionamos sobre las lenguas y entre las lenguas.

**Las propuestas del ámbito de la literatura variadas son muy interesantes para este tiempo, también:** poesías en español, en LSA, en español oral, visuales; historietas, novelas graficadas por **2 capítulos, literatura transmedia.**



### 2.2.3 Las clases de lengua oral

Entre otras alternativas centradas en relatos a cargo de los/as estudiantes, de la conversación que comenta, opina, propone, si *chateamos hasta por escrito*, daríamos **clase de lengua oral**. Un listado

---

<sup>2</sup> Podemos consultar el libro *Un enfoque plurilingüe en la educación de alumnos Sordos* distribuido a cada docente en 2012.

de emoticones con las frases en español, un repertorio de respuestas cada vez más abiertas para la comunicación ofrece un muy buen andamiaje; también, juegos de interacciones entre compañeros, con la familia. Ya por 2010, docentes de nuestra modalidad desarrollaban propuestas reales o simuladas con el uso de celulares. Es un buen momento para enseñar a usar aplicaciones de voz a texto, de texto a voz, entre todo aquello que los docentes planifiquen.

Dejemos también que los chicos y las chicas tomen la palabra; no se las demos todas nosotros/as. Asimismo, las charlas pueden ser escritas o podemos invitar a que en la casa jueguen a pasarse un papel con diálogos que no solo sean preguntas y respuestas, sino interjecciones, repeticiones, sobre distintos temas. Así que vayan aprendiendo por lo que escribió el otro, que aparezca escrito “no entiendo”, que participen de la conversación hasta darse cuenta de qué es adecuado decir. Y si no entienden, pues cambian de lengua o incorporan un emoticón y el/la interlocutor/a o ellos/as mismos/as tendrán que reformular su enunciado.

### 3. Las propuestas de enseñanza

Por lo expresado, nos invitamos a preguntarnos qué contenidos seleccionar, cómo secuenciarlos, y en qué propuestas de actividades ofrecerlos. Para ello, es fundamental **planificar institucionalmente**.

#### ● La planificación institucional

Al comenzar el año, en la escuela de educación especial cada docente seguramente disponía de su planificación anual y, además, de una más pormenorizada del primer trimestre, por lo menos. Las escuelas de los niveles también estaban organizando sus propuestas de enseñanza con las cuales los docentes de la modalidad habremos tomando o no contacto.

Este tiempo nos propuso reorganizar lo previsto. Entre las opciones disponibles, algunas instituciones reestructuraron su planificación en otras experiencias a partir de lo que es posible hacer en las casas o bien, otras decidieron clases conjuntas entre grupos escolares. Es decir que es posible planificar de otra forma, en los mismos grupos escolares, o en otros agrupamientos por niveles, por ciclos y/o años, y establecer ejes comunes, pero **siempre planificar con la visión del año completo y respetando esas diferencias de ciclo y año (ver Disposición 3. Anexo 6, p. 74)**.

**Reestructurar la forma de abordar los contenidos** forma parte de las decisiones didácticas que tomamos los/as docentes, reorganizándolos en un mayor nivel de generalidad que de detalle, y hasta abordándolos desde otro punto de vista, o focalizando en alguno de los temas que incluyen, relacionándolos creativamente en lugar de seguir un recorrido de tema por tema. Existe la posibilidad de abordar niveles de integración de los contenidos que sean más abarcativos, más generativos, y conectados, que resultan muy productivos también para quienes cursan en escuelas de los niveles. Al regresar a la escuela, varios de los contenidos tratados se pueden recuperar desde las visiones sistematizadas por la cultura en el conocimiento que seleccionan los Diseños Curriculares.





En todos los casos, **la planificación tiene que ser conjunta** entre todos/as quienes están involucrados/as en la enseñanza destinada a los/as mismos/as estudiantes: docentes de grupo, de lengua oral, intérpretes, de contraturno, el equipo técnico y las instituciones de los niveles cuando la escolaridad de los/as estudiantes ocurre en esas escuelas. También, **la tarea de los maestros/as Sordos/as debe estar integrada en esa planificación** participando con sus aportes acerca de las prácticas del lenguaje de la LSA, evitando plantearles solicitudes de preparación de materiales “a demanda” sin su intervención en esa planificación.

Para la evaluación, es fundamental el registro de los procesos y la conversación con los/as estudiantes acerca de qué, cómo están aprendiendo, así como reflexionar sobre cómo estamos enseñando (ver Circular Enseñanza y Evaluación de la Dirección de Educación Especial: 2020). En este sentido, orientamos la organización de colecciones de las producciones de los/as estudiantes, que se podrán retomar en el regreso a la escuela seguramente (evaluación por portafolio). En particular, sugerimos la relectura del apartado de evaluación en el Anexo 6 de la Disposición 3/17 (pp.22-26).

### **o Planificar por niveles, ciclos y años**

Recordamos nuevamente que tenemos que considerar las diferencias de nivel, ciclo y año, y si ofrecemos propuestas compartidas, que estas sean abordadas desde distintas visiones y profundidad en la perspectiva y en los detalles. Esto significa que todos/as los/as estudiantes no trabajen sobre lo mismo de la misma manera. Y hasta los/as mayores pueden enseñarles a los/as más chicos/as e incluso, todos/as también hacerlo entre sí.

*¿Enseñamos ciencias? Las ciencias son descubrimiento. Claro, hay ciencias en la cocina. Yo me grabo cocinando fideos y así va la lengua en un texto instructivo, intercambios de recetas, lectura. Además, si quiero, puedo ampliar y hablar sobre la temperatura del agua, el hervor, o dejarles la pregunta que mañana conversamos; qué dibujen sus observaciones. Que observen el cielo por la ventana y piensen si mañana va a llover o hay sol y por qué... y los escucho y voy dando pistas más científicas... Cuánto dura el champú ahora que estamos en casa. Hacemos construcciones con papeles, medimos, calculamos... filman cómo lo hicieron y se lo explican a otro. Reconstruir algo ya hecho es un proceso es una gran actividad cognitiva, de conocimiento y de comunicación al contárselo a otros. también hablamos de la importancia del descanso, del ritmo de sueño, de estar despierto: de la necesidad humana y en ello hay conocimiento que también aporta la ciencia.*

Maestra Sorda, 30/4/2020

*Varias escuelas reparten semillas y ello posibilitó sembrar y comer de lo cosechado. Además, los chicos/as y sus familias propusieron cocinar, intercambian recetas; hablamos sobre nutrición. Los chicos y chicas propusieron hacer algunas investigaciones...*

*Otras escuelas acercan juegos de mesa a las casas, y hasta un libro viajero entre casas cuando reparten el alimento con las medidas de desinfección y distanciamiento que corresponden. Algunas han llevado un celular para que un chico juegue al bingo con un amigo con quien desee hacerlo.*



Todos los lenguajes artísticos son una muy buena forma de construir conocimiento de toda naturaleza, y la actividad física es también fundamental en esta etapa. Orientamos, además, que se incluyan contenidos de ESI para todas las edades.

### Algunas ideas por niveles (no prescriptivas)

- **Nivel Inicial:** el 30/3/2020 los/as maestros/as Sordos/as pensaron el que se podría desarrollar, por ejemplo, una modalidad sostenida que **consista en la construcción de un rincón propio en la casa** tan importante para los/as niños/as pequeños/as. También los/as maestros/as crearon su espacio rincón para el encuentro. Además, proponer la construcción de un muñeco o muñeca o la elección de la preferida por los niños. Luego, le hacemos la ropa de papel o de trozos de tela, jugamos a cocinarle y a darle de comer, a dormirlo/a y bañarlo/a. No importa si son niños o niñas. Podemos conversar acerca de qué le gusta a este/a compañero/a que creamos en casa. A veces, soy ese muñeco/a y dibujo algo, entre otras posibilidades. El/la maestro/a también hace su muñeco/a. Le sacamos fotos, contamos cosas que pasaron a la noche o en el día con el/la muñeco/a. El/la maestro/a propone y **amplía las ideas y el lenguaje**, pero no atosiga. Algunas escuelas hasta ya compartieron sus muñecos/as entre los niños/as. Espacios para la literatura y para otros juegos con las familias. La **matemática** se puede introducir mediante juegos con dados, analizar cuánto falta, qué usé para elaborar este juguete, esta receta..., cuánto queda de..., contamos para..., etc. Las actividades vinculadas con **ciencias** pueden ser muy interesantes: observar la vida de las plantas y registrarla, cuidarlas, observar y registrar los cambios en el cielo y analizar por qué ocurren, inventar dispositivos, pensar soluciones para... y muchísimo más. También es fundamental que ofrezcamos **actividades que sean más recreativas**.

## Primaria

**Respetando las diferencias de ciclos y años y planificando en conjunto con las escuelas de nivel:**

### Primer Ciclo

- **Elaborar un álbum personal bilingüe** con géneros diversos en ambas lenguas de recopilación progresiva, donde se lea y escriba en ambas lenguas. **Seguir un personaje** a través de diferentes cuentos no es leer solo literatura. Por ejemplo, si se siguen cuentos con brujas podemos leer también otros textos de divulgación científica, recetas magistrales inverosímiles, escribirles un *chat* a las brujas; enviarles videomensajes; hacer una galería de brujas inventadas con materiales disponibles en las casas, dibujar, sacar fotos, entrevistar brujas, disfrazarnos de bruja, hacer instrucciones para brujas, recetas de brujas, etc. **Seguir un personaje de la historia. Seguir un autor de muchas formas:** a través de sus obras, conociendo su vida y no solo una autor de literatura, sino de muchas otras actividades y temas. **Seguir un tema de interés** y derivar en otras lecturas y escrituras intermedias en ambas lenguas. Disponer, por ejemplo, encuentros de 2 veces por semana para jugar y otro para conversar. En **ciencias**, complejizar las observaciones, las hipótesis, las preguntas y las posibles respuestas sobre la naturaleza con la que convivimos, por ejemplo, los animales ganando las calles, la tecnología que encontramos en las casas o su ausencia. **Emprender**



**viajes** por el país o por el mundo. **Matemática:** la estimación y la resolución de problemas diarios que podamos enriquecer con conocimiento matemático. **Inventar juegos y juguetes caseros.**

## Segundo ciclo

- **Elaborar una bitácora personal** (un libro multitarea/tema) que incluya ciencias, donde se vuelquen investigaciones del mundo adentro de la casa; antologías, textos transmedia, etc.. Recopilar cuentos, realizar **lectura de subtítulos** de series y películas y poesías variadas: visuales, video poemas, escritas, en LSA, caligramas, y también que ellos hagan las propias. Leer y producir historietas, novelas graficadas que podemos ofrecer por capítulos: por ejemplo. **Recopilar curiosidades**, notas de divulgación científica, noticias sobre museos, arte urbano de todo tipo, etc. **Leer publicaciones de ese tipo** en español. **Profundizar las indagaciones de acuerdo con los enfoques curriculares sobre los temas que se pueden analizar científicamente** haciendo previsiones, hipótesis, registros: conocer sobre las vacunas, los contagios, los virus y las bacterias, el impacto del hombre en la naturaleza, la distribución de los bienes, todo ello también con perspectiva histórica; conocer personas significativas para la humanidad, de la propia comunidad, proponer aquello que falta para la accesibilidad en el lugar en el que vivimos, etc. **Emprender viajes:** leer mapas, bitácoras, leer y elaborar crónicas ficticias. Varias escuelas **leen las pantallas de los videojuegos;** otras **construyen juguetes caseros, inventan juegos y sus reglas.** Otras escuelas **repartieron semillas, las familias siembran, comen de sus propias cosechas, y los estudiantes proponen actividades de investigación.** También, se ha instalado el interés por reflexionar sobre la alimentación, sobre cómo **cocinar saludablemente** y respecto del **cuidado la economía familiar** y de forma solidaria. **Elaborar tutoriales.** Dejemos que sucedan aburrimientos y tiempos libres, también.

## Secundaria

La educación en secundaria puede involucrar acuerdos de selección de contenidos generativos y que vinculen conocimientos entre áreas y hasta en un mismo ciclo, por ejemplo. Muchas escuelas llegaron a esas decisiones en lugar de trabajar por materias, evitando el exceso de tareas fragmentadas para los/as estudiantes. Recordamos que es importante que las propuestas no se centren en la interpretación entre lenguas, sino en las decisiones **acerca de qué contenidos, en qué lengua, cuándo y por qué.** Y en ese sentido, varias instituciones elaboran **textos bilingües que se trabajan con todos los/as estudiantes del curso (Sordos y oyentes), e incluso** en el área/materia: inglés.

### *Planificar las intervenciones docentes*

Como dijimos, muchas escuelas decidieron que varios docentes trabajen en conjunto en la elaboración de las propuestas y en el contacto con los/as estudiantes y hasta sin necesariamente intervenir todos los presentes. Algunos momentos del encuentro o algún encuentro puede estar a cargo de alguno/a de ellos/as, en especial. Esta es una opción que resulta muy productiva, según comentan. Otras escuelas, especialmente con los/as más chicos/as, acuerdan la propuesta con la familia de forma anticipada según sus intereses y necesidades, la disponibilidad de ciertos elementos, y el día de conexión comparten la actividad que ya había sido programada, como por ejemplo cocinar un flan.



#### Otras propuestas compartidas en la reunión

- Organización de un repositorio virtual de literatura y otros materiales elaborados por las escuelas para ser compartido entre todas.
- Publicación de un listado de textos a cargo de los/as maestros Sordos/as de actualización permanente para que las escuelas puedan consultarlo y prever el diseño de sus propuestas. Este listado está **disponible en: <https://bit.ly/2XDdOo1>**
- Construcción de acuerdos entre escuelas para compartir espacios de diferente índole, incluso encuentros entre estudiantes, además de materiales.

#### Publicaciones sugeridas

Dirección de Educación Especial. Cuadernillo N° 1: incluye links hacia contenidos de ciencias naturales desarrollados por los/as maestro/os Sordos/as en 2012.  
<https://padlet.com/EduPlu/zh14qt7sddpj>  
<https://padlet.com/EduPlu/tx5emu88vydo> Cuadernillo para el nivel inicial (en elaboración).

DGCyE. Continuamos estudiando.

Ministerio de Educación de la Nación: Seguimos educando y sus emisiones de televisión canal Encuentro y Televisión Pública (con interpretación en LSA).

#### Sitios *web* y redes sociales sugeridas

FUNDASOR, SORDAS SIN VIOLENCIAS, MOSFA; Dirección de Educación Especial y las redes de todas las Direcciones de la DGCyE, ministerios provinciales y nacionales; Agencia Nacional de Discapacidad. EDUCAR; Confederación Argentina de Sordos (sus redes sociales).

#### Aplicaciones y *software* sugeridos

PROYECTO DANE, LSA EN FAMILIA, HABLALO.

**Conversores de voz a texto:** Transcribe, Text to Speech; opciones que ofrecen aplicaciones de mensajería como Whatsapp; alternativas de accesibilidad de Windows, algunos propios de ciertas marcas de celulares como Samsung, etc. Software Nuance Dragon, entre otros que se pueden explorar.

**Edición conjunta de textos** escritos en Google Drive y escritura de voz a texto. Software para realizar **explicaciones animadas:** Goanimate, Powtoon, Genially; VideoScribe; y otros para *posters* como Canvas, Glogster, etc. **Software para grabar la actividad en pantalla:** Screenomatic (tiene una versión gratuita bastante completa). **Aplicaciones para videotrabajo** s: FLIPGRID, entre otras.

#### Documentos para consultar

Dirección de Educación Especial. Circular Técnica 1/2020.

Dirección de Educación Especial. Circular Técnica 2/2020.

Dirección de Educación Secundaria. Dirección de Educación Especial. Circular Técnica Conjunta 1/2020.

Dirección de Educación Inicial. Circular Técnica N° 2/2020.

Dirección de Educación Primaria. Circular Técnica N° 2/2020.

Dirección de Educación Especial. Dirección de Dirección de Psicología Comunitaria y Pedagogía Social. Comunicación Conjunta N° 1/2020.



Dirección de Educación Secundaria. Dirección de Educación Especial. Comunicación Conjunta N° 1/17. Escuelas secundarias plurilingües: LSA-español-lenguas extranjeras en la provincia de Buenos Aires.

Dirección de Educación Especial. Circular Técnica 2/17. Agrupamientos múltiples de alumnos Sordos e hipoacúsicos en escuelas del nivel primario.